



IOM International Organization for Migration
IOM Internationale Organisation für Migration

Januar 2010
Französisch

Programme REAG/GARP 2010

Reintegration and Emigration-Program for Asylum-Seekers in Germany (REAG) Government Assisted Repatriation Program (GARP)

Programme des gouvernements de la République Fédérale d'Allemagne et des Länder des soutiens financières pour des personnes démunies, qui veulent retourner aux les pays d'origine ou migrer dans un pays tiers

Brochure d'information

A. Informations générales

Le programme REAG (aide financière pour le voyage) / GARP (Starthilfe) est un programme d'aide humanitaire. Le programme alimente le retour volontaire aux pays d'origine ou dans un pays tiers, offre «Starthilfen» et aide de diriger des mouvements de migration.

REAG/GARP est organisé par l'OIM par ordre du Ministère de l'Intérieur fédérale et des Ministères des Länder responsables et effectué en coopération avec les autorités municipales, les organisations de bienfaisance, les centres de consultations spécialisés, les centres de consultations centrales, et le Hohe Flüchtlingskommissar der Vereinten Nationen (UNHCR).

Le programme aide la préparation et réalisation ordonnée du retour / migration dans un pays tiers. Ni les applicants ni autres proche parentes, qui sont tenus à l'obligation alimentaire peuvent avoir les moyens nécessaires. Les dépenses pour la préparation du voyage (par exemple les taxes pour des passeports et visa, des voyages à l'aéroport ou au consulat) if faut demander au bureau d'aide sociale compétent ou à une service qui supporte les frais. En cas d'une migration dans un pays tiers, il faut présenter un visa valide.

B. Aide financière

Au cadre du programme des aides financières suivants sont inclus:

les dépenses pour le voyage (par avion, train ou bus), alternativement les dépenses pour l'essence d'un montant **de 250€ par voiture**, une aide financière en forme d'argent de poche d'un montant **jusqu'à 200€** pour des adultes / des jeunes et d'un montant **de 100€** pour des enfants qui ont moins que 12 ans.

-GARP-Starthilfe d'un montant **de 300€** pour des adultes / des jeunes **et 150€** pour des enfants qui ont moins que 12 pour chaque migrant

d'Égypte, de l'Algérie, d'Éthiopie, de Bangladesh, du Côte d'Ivoire, de Chine, d'Érythrée, de Guinée, de Ghana, de l'Inde, de la Jordanie, du Libanon, de Maroc, Nigeria, Pakistan, de la Sierra Leone, de la Somalie, de la Syrie et de Viêt-nam.

-GARP-Starthilfe d'un montant **de 400€** pour des adultes / des jeunes **et 200€** pour des enfants qui ont moins que 12 ans pour chaque migrant

De l'Arménie, d'Azerbaïdjan, de Bosnie- Herzégovine, de Géorgie, d'Iran, du Kosovo (sauf les minorités des Serbes et des Roms), de Macédoine, de la Moldavie, de Monténégro, de la Fédération Russe, de la Serbie, de la Turquie et de l'Ukraine

-GARP-Starthilfe d'un montant **de 750€** pour des adultes / des jeunes **et 375€** pour des enfants qui ont moins que 12 ans pour chaque migrant

De la République islamique d'Afghanistan, de l'Iraq et du Kosovo (ici seulement pour des minorités Serbes et Roms)

Pour tenir compte :

Dès début 2009, il n'y plus de limite familiale, chaque personne est autorisée.

IOM -Vertretung in Nürnberg:

Postfach 440159 • D-90206 Nürnberg • Frankenstraße 210 • D-90461 Nürnberg • Deutschland

Tel: +49.911.43 00 0 • Fax: +49.911.43 00 260

E-mail: IOM-Germany@iom.int • Internet: <http://www.iom.int/germany>

Bankverbindung: Deutsche Bank Bonn • BLZ 380 700 59 • Kto.-Nr. 1 360 031

C. Lancement d'application

Les applications ne peuvent être lancées seulement dans les bureaux des autorités communales ou des arrondissements (p.e. bureau des affaires étrangères, bureaux d'assistance publique), des organisations de bienfaisance, des bureaux de consultation spécialisés, des centres de renseignement pour des revenants par l'UNHCR soi-même.

D. Bénéficiaires et conditions

Le soutien pour les revenants des programmes REAG et GARP sont attribués aux personnes suivantes :

-Affectés de §1 « Asyl- Bewerber- Leistungsgesetz »

-Fugitives acceptés

-Autres étrangers, qui possèdent une permission de séjour des raisons de droit international, des raisons humanitaires ou politiques

-Victimes de la prostitution forcée ou de traite des hommes.

Au temps de rentrée, tous les revenants et migrants doivent avoir une « Grenzübertrittsbescheinigung » (GüB) et des documents de voyage valides. Pour le retour au Kosovo un « EU Laissez- Passer est valide aussi. Pour le retour par voie de terre à Bosnie- Herzégovine, dans le Kosovo, Monténégro et la Serbie supplémentaires une plaque de retour est obligatoire.

Les candidats sont obligés de confirmer la spontanéité de leur rentrée par leur signature et qu'ils abstiennent tous les droits dérivant des titres de séjour et de toutes requêtes faite aux autorités publiques ou aux tribunaux administratifs. Il faut que des points de repère pour l'inversion de la migration (revenue durable) en Allemagne n'existent pas. L'assistance par les programmes REAG/ GARP n'est pas obligatoire.

Citoyens des pays de l'EU ne peuvent pas bénéficier des programmes REAG et GARP, sauf des victimes de la prostitution forcée et du traite des hommes.

E. Visa pour immigrants ou des migrants aux pays tiers

Étrangers, qui veulent migrer et demandent un enregistrement permanent dans un pays étrangère sont priés de s'informer aux centres de consultation de migration. Il faut aussi qu'ils s'informent des permissions de travail dans un pays étranger aux organisations bienfaisances (par exemple à « Raphaels-Werk », à « Diakonisches Werk », à « Deutsches Rotes Kreuz »). Une liste des centres de renseignement peut être demandé par

Bundesverwaltungsamt
Informationsstelle für Auswanderer und Auslandstätige

50728 Köln

www.Bundesverwaltungsamt.de

F. Informations plus détaillées

Vous pouvez demander des informations plus détaillées aux bureaux d'aide sociale et des affaires étrangères municipales et des «Bundesländer», aux organisations de bienfaisance, aux centres de consultations spécialisés, aux centres de consultations centrales ainsi qu'à l'IOM à Nuremberg (en Allemand et en Anglais).

G. Programme extraordinaire pour des migrants qui payent eux-mêmes (SMAP)

(des vols « oneway » seulement)

IOM peut organiser par «SMAP» (Spécial Migrants Assistance Program) des voyages par avion et offrir des tarifs avantageux à ceux qui ne peuvent pas bénéficier de REAG/GARP.

Cette offre s'adresse en particulier aux personnes, qui veulent immigrer aux États-Unis, au Canada et à l'Australie.

Les tarifs avion doivent être payés par le migrant avant le départ. Alternativement une autre organisation (par exemple le bureau d'aide sociale, les organisations de bienfaisance) donne une déclaration de prise en charge à OIM.